

К.Э. Напиерский

**ГРАМОТЫ, КАСАЮЩИЯСЯ
ДО СНОШЕНІЙ СЪВЕРО-
ЗАПАДНОЙ РОССІИ съ
РИГОЮ И ГАНЗЕЙСКИМИ
ГОРОДАМИ, ВЪ XII, XIII И
XIV ВВ**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3

К.Э. Напиерский

ГРАМОТЫ, КАСАЮЩИЯСЯ ДО СНОШЕНІЙ СЪВЕРО-ЗАПАДНОЙ
РОССІИ съ РИГОЮ И ГАНЗЕЙСКИМИ ГОРОДАМИ, ВЪ XII, XIII И XIV ВВ
/ К.Э. Напиерский – М.: Книга по Требованию, 2012. – 44 с.

ISBN 978-5-458-34177-6

ISBN 978-5-458-34177-6

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2012

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2012

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

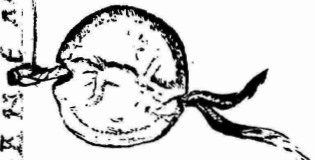
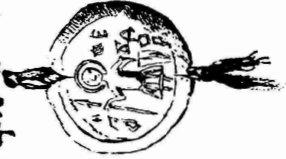
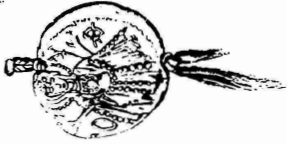


Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

ННАШИСТАТЪ АГАФСАТАЖАДОАНТЪТОУ
 КАКОМУАТН'АНИКОГРАЛДОТЪИ ОУНАСЪНЪ
 ТУЧЪНАННПОТНАННЕСКОБЪИНИБЪААЕМЪ
 НАТОМЪИСТАТЪЦФЛОУКЕМЪ

ДетаЗЪИНАЗЪНАРОСАЛАБЪБОЛОАНЛЪАН
 УА.СТАААВЪПОСААНКОЛЪСЛНРОШКОЮ
 НСТАБСАЧКЪИМЪТАКОКОМЪ.НЪБЪСЛННО
 АГОДОАЪЦН.ПОТЪКЕРАИХОЛЪСЛНРАТАДО
 ГО.ПОСЛОМЪАРАБОУАОМЪ.НЪБЪСЛНННЪМЪ
 ЧКЪБЪМЪКЪНЪБЪ.НСЪГТЪИ.НСЪКЪКЪСЛЪЛАТН
 НЪСЪКЪМЪАТАЗЪИСОЛЪ.ПОСАЛАБЪСЛМЪЛО
 СААБЕОКЪГОТРАНОУ.НАСЕНЛРАВАЪ.ПОДЕО
 КЕХОАНТНКОКГОРАЦЮЛОСАУНЕСАКО
 МАУНОВГОДОАЦЮ.КМЪБЪИМЪАТЕ



Договоръ в. к. Александра Невскаго и Новгородцевъ съ Нѣмецкнм посланн о взаимныхъ торговыхъ сношеніяхъ (1257—59).

Договоръ Александра Невскаго писанъ на длинномъ пергаментномъ листѣ.

Подлинникъ хранится въ такъ называемомъ Высшемъ Архивѣ Рижскаго Магистрата. На концахъ его висятъ три свинцовыя и три позолоченныя серебряныя печати; на одной изъ свинцовыхъ подписей: «... Дал||мать А||хтїе-пископъ и||новгор||одѣск.» Известно, что Далмать былъ Новгородскимъ архіепископомъ съ 1251—1273. Кромѣ того, въ грамотѣ кн. Александра упоминаются: сынъ его Дмитрій, посадникъ Михаилъ, тысячій Жирославъ, Нѣмецкій (Лифляндскій) посолъ Шивордъ, Любецкій Тидрикъ и Готландскій Оаъстенъ (Holsten?).

Александръ Ярославичъ Невскій находился въ послѣдній разъ въ Новгородѣ, съ 1257 (см. Новг. I Лѣт. 6765) — 1259 г. Въ 1257 году пзбраны были Михаилъ Федоровичъ въ посадники, а Жироха въ тысячіе. Въ 1259 (6767) г. Александръ уѣхалъ изъ Новгорода, «посадивъ сына своего Дмитрія на столъ», который осенью 1262 г. (см. Новг. I Лѣт. 6770 г.) предпринялъ удачный походъ противъ города Юрьева. Вскорѣ послѣ смерти отца, скончавшаго 14 ноября 1263, и погребеннаго 23 того же мѣсяца, въ пятницу, Новгородцы при содѣйствіи посадника Михаила лишили Дмитрія Александровича престола (Новг. I Лѣт. подъ 6771 и 6772 г.).

На основаніи этихъ данныхъ грамота могла быть написана между 1257—1263 годами. Но принимая въ соображеніе, что Александръ Невскій находился въ послѣдній разъ въ Новгородѣ только въ 1257—1259 годахъ и что до этого времени Новгородскимъ княземъ былъ сынъ его Василій, котораго нѣтъ въ грамотѣ, можно полагать, что она относится къ времени послѣдняго пребыванія Александра Невскаго въ Новгородѣ, къ 1257—1259.

Се азъ князь Александръ и сынъ мой Дмитрій, с посадникомъ Михаиломъ, и с тысяцкимъ Жирославомъ, и съ всеми Новгородши, доковахомъ миръ с посломъ Нѣмецкимъ Шивордомъ, и с Любецкимъ посломъ

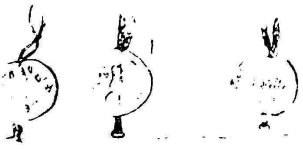
Тырковомъ, и с Гдыльскымъ посломъ на Гонкомъ березѣ бес накости въ
Одвстенимъ и съ всемъ Латинь- старши миръ; а зимши гости, оже
скимъ языкомъ. Что ся оучини- не поиметь нашего посла, ни Пов-
до тяже межи Повгороци и же- городицкыхъ коупецъ на Повгоро-
жо Нѣмци и Гты и со всемъ Ла- да или съ Гдыцкого берега, а что
тиньскимъ языкомъ, то все отложи- ся оучинити и с Котлингъ до По-
хомъ, а миръ докончавъ на сеп- нагорода или из Повгорода до Кот-
правдѣ Повгороцимъ гостити на Гон- лингъ Пеменицкому гости, оже бес
къи березѣ бес накости, а Нѣмцымъ посла поидоуть, то Новоугородоу
и Гтымъ гостити в Повъгородѣ бес тяжя не надобе въ старши миръ.
накости, и всемоу Латиньскомуу язы- Оже кто гостити в Корълоу, или
коу, на старши миръ. Поудъ отло- Нѣмци или Гтыне, а что ся оучи-
жкомъ, а скави поставихомъ по нити, а то Новоугородоу тяжя не
своеи воли и по любви. А в Ратни- надобе. А которыхъ треіе дворъ
ноу тяжю платиіи іесмы 20 гривень въпросиіи вана братья послы, а
серебра за двѣ голове, а третьюю тѣхъ ся іесмы отстоуниши по сво-
выдахомъ. А Нѣмцымъ и Гтымъ и іей воли. А се старая наша правда
всемоу Латиньскомуу языкоу пла- и грамота, на чемъ цѣловали отци
тити по двѣ коупѣ отъ кани и отъ вани и наши крестъ. А гдѣ ся тя-
всякого вѣснаго товара, что кла- жя родити, тоу ю кончати. А шюіе
доуть на скави, и продаше и коу- грамоты оу насъ нѣтоуть, ни по-
пише. А старши миръ до Котлингъ- тащи іесмы, ни вѣдаіемъ, на томъ
нѣ, а Повгородцымъ въ становици крестъ нѣлоуіемъ.

Мирный договор князя Ярослава Владиміровича и Новгородцевъ съ Шьмецкими послани (около 1195 года).

Этотъ договоръ, составляющій прибавленіе къ предыдущему акту и писанный тѣмъ же уставнымъ почеркомъ, принадлежитъ, безъ сомнѣнія, къ концу XII вѣка, что видно изъ именъ, упоминаемыхъ въ нашемъ спискѣ. Ярославъ Владиміровичъ княжилъ три раза въ Новѣгородѣ; во второй разъ отъ 1187—96 и въ третій разъ отъ 1197 по 1199 (см. Новгор. I. Лѣт. 6695, 6704, 6705, и 6707). Принимая, сверхъ того въ соображеніе, что Мировшка Нездвинъчъ посадничествовалъ въ Новѣгородѣ отъ 1189—1203 (см. Новг. I. Лѣт. 6696 и 6711), нельзя не заключить, что составленіе подлинника этой грамоты относится къ послѣднему десятилѣтію XII вѣка и, можетъ быть находится въ связи съ извѣстіемъ, встрѣчающемся въ Новгор. I Лѣт. подъ 6696 и 6709 о Варяжескихъ купцахъ, тѣмъ болѣе что и въ началѣ нашей грамоты упоминаются, кромѣ Арбуда и другихъ Нѣмецкихъ пословъ, Готландцы.

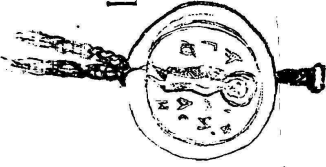
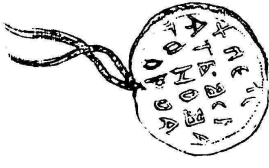
Се язъ князь Ярославъ Володимѣричъ, сгадавъ с посадникомъ с Мировшкою и с тысяцкимъ Яковомъ и съ всеми Новгородци, подтвердохомъ мира старого с посломъ Арсеномъ и съ всеми Шьмецкими сыны и съ Гты и съ всею Латинскимъ языкомъ. Пославъ яемъ посла своего Григоу на сеи правдѣ: Первое ходити Новгородцю послоу и всякому Новгородцю в миръ в Шьмецкую землю и ва Гъикъ береть, также ходити Шьмечьмъ и Гтяномъ в Новѣгородъ безъ пакости, не обидимъ никымаже. Аче боудеть соудъ, князю Новгородкъмоу Новѣгородѣ или Шьмецкъмоу в Шьмечьхъ, а в томъ мироу ити гостю домовъ бес пакости. А кого Богъ поставитъ князя, а с тѣмъ мира подтвердить, любо ли земля без мироу стаетъ. А оже оубьютъ Новгородца посла за моремъ или Шьмецкыи посоль Новѣгородѣ, то за тоу голову

20 гривенъ серебра. А оже оубьютъ възметъ свое. Оже родится тяжа коупчиноу Новгородца или Нѣмчина въ Нѣмцехъ Новгородцю, либо Нѣм-коупчиноу Новѣгородѣ, то за тоу го-18 чиноу Новѣгородѣ, то рубеза не доуоу 10 гривенъ серебра. А оже моужа свяжють безъ вины, то 12 гривенъ за соромъ старыхъ коупъ. Оже оударять моужа оружеимъ либо оже тяжа родится въ Новѣгородѣ. коломъ, то 6 гривенъ за рану ста-20 Оже тяжа родитъ вь иноиѣ зѣмми рыиѣ. Оже оупхнеть либо мятель в Рускыхъ городѣхъ, то оу тѣхъ роздрѣть, то 5 гривны старыиѣ. своеиѣ тяжа прашати, нескати Нову-Оже пошибаиетъ моужескоу жену, городу не надобе, а тяжа на горо-либо дчерь, то князю 40 гривенъ дь, а Нѣмчинъ свободь, и Новго-ветхymi коупами, а женѣ или моужь-23 роини. Оже придетъ въ своеиѣ лодьи скоиѣ дчери 40 гривенъ ветхymi в Нѣмецкои домовъ, аче самъ не коупами. Оже съгренеть чюжеиѣ поидеть в неи опять, моужъ дастъ женѣ побои с головы или дшъри, кърмынкоу. Нѣмчина не сажати явится просто волоса, 6 гривенъ в погребѣ Новѣгородѣ, ни Новгород-старыиѣ за соромъ. Оже тяжа ро-30 ца в Нѣмцехъ, но иемати своеиѣ оу дитя бесъ крови, сидуется послуси, виновата. Оже кто робу повержеть и Русь и Нѣмци, то вергуть же-насилъиѣмъ, а не соромить, то за ребеиѣ, кому ся вынмьтъ, ротѣ шедъ, обиду гривна, пакы ли соромить, свою правду възмоутъ. Оже иемати собѣ свободна. Оже оубьютъ тазъ скотъ Варягоу на Русинѣ или Ру-25 или полъ Новгороцкоиѣ или Нѣ-сини на Варязѣ, а ся иего заприть, мецкѣиѣ Новѣгородѣ, то 20 гривенъ то 12 моужъ послухы идетъ ротѣ, серебра за головуу.



ДНЕ МЛУ БС ОУ ЗЕ МЛА Ю. ННА ГТ ЦКЪ
 БРЕ ГЪ. ТА КОЖЕ ХОВА НТИ КЪ ЛЪ УА ЛЪ
 Н ГТ А. НО ЛЪ. Я НОВЪ ГО РА ДЪ. БЕ ЖЪ ПА
 — КО СТ Н. НЕ СЪ БИ ДН ЛЪ. Я Н КЪ ВЪ ЛЖЕ. А У
 — БОУ ДЕТЬ СОУ ДЪ. КНА ЗНО ВГО РО ЦКЪ
 — ЛЛОУ КО ЖЪ ГО РО ДЪ. НА НЪ МЪ ЦЕ ЦЪ ПЛОУ
 — Д МЪ ЛЛУ ВЪ А КТО ЛЪ МНОУ НТИ ГСТ Ю
 — ДО ЛО ВЪ. ВЕС ПА КО СТ Н. А СГО ВЪ ПЪ ПА
 — СТА ВИ ТЪ КНА ЗА А СТЪ ЛЪ ПЛ НРА ПТЪ
 — А ДН ТЪ. ЛЮ БО ЛЪ ЗЕ МЛА БЪ ПЛ НРА ОУ СТА
 — МЕТЪ. А СЪ ЖЕ ОУ ВЪ МЪ. МО ВГО РА ДЪ ЦА
 — СЛА ЗА ЛЛО РЕ МЪ. НА НЪ МЪ МЪ ЦЕ ЦЪ ПЛОУ
 — ЛЪ КО ВЪ ГО РО ДЪ. ТО ЗА Т ОУ ГО ЛО ВЪ.
 — КЪ ГРНЪ СЕ РЕ БРА. А СЪ ЖЕ ОУ ВЪ МЪ
 — ПУ ННОУ. НОВГО РА ДЪ. НА НЪ МЪ ЛУ ЧНА
 — КОУ ПУ ННОУ НОВГО РА ДЪ. ТЪ ЗА Т ОУ ГО
 — ЛО ВЪ. ГРНЪ СЕ РЕ БРА. А СЪ ЖЕ ОУ МЪ
 — СКА ЖУ ТЪ БЪ ВЪ ДН НЪ. ТО ДЪ. ГРНЪ. ЗА СО
 — РО МЪ. СТА ДЪ ХЪ К ОУ НЪ. СЪ ЖЕ ОУ Д А РА ТЪ
 — ЛОУ Ж А СЪ ОУ ЖЕ СЕ ПЪ ЛА ВЕС ОЛО ПЪ ТЪ. ГРНЪ ЗА
 — ВЪ ЧЪ Т А РЪ. СЪ ЖЕ ОУ ПЪ МЪ ТЪ ЛО КО П А ТЪ ЛО
 — ЗА ТЪ. ТО Г. ГРНЪ СТА РЪ. СЪ ЖЕ П О Ш И ВЪ ТЪ
 — ЖЕ С ОУ ЖЕ НУ. ЛЮ ВО ДУ ВЪ. ТО КНА ЗНО. ПЪ. ГРНЪ СЕ ТЪ
 — ПЪ МЪ ПЪ МЪ. А ЖЕ МЪ НА ПЛОУ ЖЪ СТО ВЕ ДУ Е А И. ПЪ ГРНЪ
 — ВЕ ТЪ ПЪ ПЪ ОУ ЧНА ПЪ. СЪ ЖЕ СЪ ГРН Е ТЪ Ю ЖЕ
 — МЪ ПЪ ПЪ СТО ЛОВЪ. КНА ЦЕ РА. ГА КИ ТЪ ПЪ
 — СТО БОЛО С. ГРНЪ СТА РЪ. СЪ С О Р О ПЪ. СЪ ЖЕ Т А МЪ
 — РА ДН ТЪ С БЕС КРА ВЪ С Н Д У ТЪ П А С Л Ц И. МЪ ЦЪ МЪ
 — ПЦ И Т О В Р Г У Т А Ж Е Р Е В Е. КО П Ц А ВЪ И Н МЪ ТЪ Р О
 — ТЪ. ШЕ ДЪ СКО Ю П РА В ДЪ ВЪ ПЛОУ ТЪ. СЪ ЖЕ СЕ ЛА
 — ТИ С О ТЪ Б А Р А Г ОУ М А ОУ С И НЪ. НА Р Ц Е И Н Р А
 — В А РА ВЪ. А С А Н Г О У А П И ТЪ. ТО. ВЪ. ПЪ МЪ В П О С Л У
 — ДЪ Н Д Е ТЪ Р О ТЪ. БЪ ВЪ М Е ТЪ С К О Е. СЪ ЖЕ Р О Д Н Т С А
 — П А Ж А ВЪ П Ц Е ХЪ Н О К Г О Р О Ц Ю Л Ю К О НЪ П Л И Н О
 — ВЪ ГО РО ДЪ. ТОУ Б Е Ж А Н ТЪ В О Р И Т И Н А Д А Ч Т О Н Е
 — ЛЪ Ж А Л О Д А Ч И. СЪ ЖЕ Н П РА Д А ТЪ. ТО КНА ЗНО. ПЪ
 — И Л И Д Е ПЪ ВЪ А Т И С О У Г О С Т И. СЪ ЖЕ Т А Ж А Р О Д Н
 — ТЪ. А В Н О ВЪ ГО РО ДЪ. СЪ ЖЕ Т А Ж А Р О Д Н ТЪ Д И Н О Е
 — З И П Л И. К А Ц КЪ ХЪ ГО РО ДЪ ХЪ. Т О ВЪ ХЪ В С О Н Е Т А
 — ЖЕ. П Д А Ш А Т И. И С К А Т И. М О В Г О Р О Д У Ч Е Н А Д О Б Е А
 — Т А Ж А К А Г О Р О ДЪ. А НЪ П У Ч И НЪ С О Б О ДЪ. И К О В Г О
 — Ч И. СЪ Ж Е П Р И Д Е ТЪ ВЪ С О Н Е Л О ДЪ Н Б МЪ МЪ ЦЕ Ц О И
 — Д О Л О ВЪ. А У С А ПЪ М Е П О Н Д У ТЪ ВЪ С Н О П А ТЪ П У
 — ТЪ. А С Т А К Т А МЪ К И С ОУ. МЪ П У Ч И А К Е С А Ж А Т И К П О
 — Г Р Е ВЪ К О ЖЪ ГО РО ДЪ. И Н О В Г О Р О Д У А Ш П Л И ХЪ
 — МЪ СЕ Л А Т МЪ С О В О У Ч И Н О К А Т А. СЪ ЖЕ К Т О Р О В О П О
 — ВЪ Ж Е Т А Н А С Л А Н Е ЛЪ. А К Е С О Д О Л М ТЪ. Т О ЗА МЪ
 — Д Ч Г Р И А. П А К И Л А С О Д О К Л И ТЪ. С О В Е С К О В О Д Н А. СЪ
 — ЖЕ ОУ ВЪ ТЪ Т А Л И А П О ПЪ М О В Г О Р О Ц Ю С О Е.
 — И А Н МЪ МЪ ЦЕ ЦЪ С О ВЪ ГО РО ДЪ. ТЪ. КЪ ГРНЪ
 — СЕ РЕ БРА ЗА ГО Л О ВЪ.





А Н Ъ М Ё У Ъ С І С О Ц З Ё М А Ю . Н Н А Г Ъ Ц І Ъ Ъ
 Б Е Р Е Г Ъ . Т А К О Ж Е К О Д Н Т К Н Ъ М А У Ъ М А
 Н Г Т А Н О М Ъ . В Н О В Ъ Г О Р О Д Ъ . Б Е З Ъ П А
 К О С Т Н . М Е ѿ В Н Д Н М Ъ Н Н К Ъ П Л Ж Е . А У Ё
 Б О Ц Д Е Т Ъ С О Ц Д Ъ . І С Н А З Н О В Г О Р О Ц І Ъ
 Л О К Н О В Ъ Г О Р О Д Ъ . Н Л Н Ъ М Ъ М Н Р О Ц Н Т Н Г О С Т Ю
 А Н Ъ Л У Ъ К Ъ . А Б Т О М Ъ М Н Р О Ц Н Т Н Г О С Т Ю
 А О Л О В Ъ . Б Е С П А К О С Т Н . А І С О Г П В Г Ъ П А
 С Т А В Н Т Ъ К Н А З Ъ А С Т Ъ М Ъ М Н Р О Ц Н Т В Е
 Д Н Т Ъ . Л Ю Б О Л Н З Ё М А Б Ъ М Н Р О Ц Н Т В Е
 М Е Т А . А ѿ Ж Е О Ц Ъ Н Т Ъ . К О В Г О Р О Д Ъ Ц А П О